

### DIN DON ЖЪАН

(дѣпъ Lord Byron.)

Кънтѣл прѣмѣ.

(Ѣрмаре.)

LI. Кът пентрѣ міне еѣ тотъ тѣ дндіам, ші п'ам пѣтѣт съ тѣ десѣр де дндіеле теле. Чееа че воіѣ съ зѣк нѣ е аша де рѣѣ къдетатъ : еѣ къпштеам пе татъ-сѣѣ, ші зеѣ нѣ тѣ амѣѣск нічі о датъ кънд апѣк ші 'мі формез о жѣдікатъ . . . Кѣ тоате ачестеа н'ар фі віне съ жѣдіче чѣнева пе фііѣ дѣпъ татъ . . . Штім іарѣ віне къ ел репосатѣл ші фетееа лѣ нѣ преа ера аша віне дмперекіаді . . . Дѣмнезеѣ съ тѣ іерте 'мі е зрѣтѣ ворвіреа де рѣѣ . . . ші протест дн контра орѣ кърѣі рѣзѣѣіоасе інтерпретаціі, ші днсѣшѣ кънд с'ар фаче рѣзѣнд.

LII. Нѣ зѣк дар нѣмік . . . зѣте нѣмік . . . днсѣ спѣнеді зеѣ дрепт . . . ам ші еѣ къвінтеле теле . . . аша; де аш фі авѣт зѣ фііѣ зѣк а креште (мѣл дѣмітѣ лѣі Дѣмнезеѣ къ нѣ ам) еѣ нѣ'лаш лѣса къ dona Інеѣ съ днведе катехістѣл . . . нѣ . . . 'Л аш трѣміте ла колеціѣ: аколо ам днвѣдат ші еѣ орѣ къте штіѣ.

LIII. Ла колеціѣ днваѣѣ ѳшеніі карте . . . нѣ ші се къвіне міе съ спѣѣ чееа че штіѣ . . . нѣ воіѣ ворві нѣмік нічі днсѣшѣ де лѣмѣа греакъ че ам зѣтат'о де атѣнѣ. Зѣк нѣмаі къ ла колеціѣ . . . днсѣ verbum sat. Крѣз къ де, орѣ ч'ам днвѣдат ші еѣ ка тоатѣ лѣмеа, къте зна алта . . . пѣдѣн пе пасѣ . . . аколо ам днвѣдат. Еѣ н'ам фост нічі о датѣ дн-сѣрат . . . днсѣ зѣк ші еѣ къ капѣл теѣ 'ші штіѣ къ нѣмаі асѣел нѣ тревѣе съ'ші креаскъ чѣнева пе фііѣл сѣѣ.

LIV. Жѣан ажѣнсе ла шѣі-спре-зече ані; ера маре, фрѣтос, кам костелѣв, дар віне фѣкѣт; ера воіѣ, днсѣ нѣ аша дештепт дн тѣте ка зп паціѣ;

тѣтѣ лѣмеа, афарѣ де тѣтѣ - са, дн дѣнеа де зп ом фѣкѣт: днсѣ дака чѣнева кътеза аі фаче ре-маркъ, dona Інеѣ се тѣпіа фок, ші днші мѣшка вѣзеле ка съ нѣ вііе дн ескламаціі віоленте; къчі а фі прекоче ера дн окіі еі лѣкрѣ чел маі крѣмінал дн лѣме.

Лѣтре нѣмероаселе еі къпштінге, тѣте алесе пентрѣ днделепчѣнеа ші девоціа лор, ера ші до-па Іѣліа. А зѣче къ ера фрѣтосѣ есте а да о преа пѣдѣнѣ ідее де атѣдѣа кармені аша де патѣралі, ла дѣуса ка тіросѣл ла флорі, ка сареа ла очеап-ка чѣнтѣра фрѣтѣсѣдѣі ла Венере, ка аркъл аморѣ-лѣі ла Кѣпідон (днсѣ ачѣастѣ дн зрѣтѣ компара-діе е преа комѣшѣ ші трѣвіалѣ.)

LVI. Кѣлоареа де евен а окіѣлѣі еі орѣнтал ера о рѣшѣшѣ дн орѣцінеа еі маѣрѣ. Воіѣ снѣпе дн треакѣт къ сѣпѣелеі нѣ ера сѣпѣе кърат де Спаніа! Дн цара аста, дѣпъ кът се штіе, зна ка ачѣаста есте о такѣл . . . Кънд алтіера Гренадѣ фѣ лѣзатѣ, ші кънд, невоіт де а фѣці, Боадвіл вѣрѣсѣ лакрете, маі мѣлѣі дн антенациі doneі Іѣліеі се реграссерѣ дн Африка, алціі рѣмассерѣ дн Спаніа: стрѣвѣзна вѣнесеі фѣ дн нѣтѣрѣл ачѣаста.

LVII. Еа се тѣрѣтасе (іам кам зѣтат ѣенеало-ціа) се тѣрѣтасе къ зп Хідалго каре транспѣссе постерѣгѣдѣі сале зп сѣпѣе маі пѣдѣн повѣла де кът чел че кърѣеа прѣн вінееле лѣі. Ачѣастѣ аліанѣѣ фѣкѣ съ тѣрѣеѣе фаміліа лѣі; къчі днтр'ѣуса ера аша де севері дн артіколлеа ачѣаста дн кът се къ-сѣторіа днтре сіне, ші дн кът днтре монші сѣі се аѣла зпѣі че се лѣассерѣ къ вереле, къ, мѣтѣ-шеле, къ непоателе лор, нѣмаі ка съ нѣ се degrade а лѣа фетей маі прѣсте де кът еі. Ѣрѣт днвѣд е аста, къчі деѣперѣ снѣціа.

LVIII. Ачѣст марітаціѣ пѣгѣн репоі раѣа Хі-далцілор, дака фѣкѣ о недрептате новѣлітѣдеі сале къ ачѣаста, чел пѣдѣн днфрѣтѣсѣдѣі карнеа асѣел, дн кът дн тѣліпа чеа маі зрѣтѣ а веѣі Спаніі

ени о рашъръ аша де велъ ми аша де фрескъ. Бъедѣи днчетаръ де а маї фї скитиносидѣи ми фетеле де а маї фї лътъреде; днсъ о воръъ се тот азѣа, не каре ашѣ вреа съ о так: Бъна Ізліеѣ, съ зиче къ ар' фї дат върватълѣ съ маї тълдѣи монитениторѣи вастарѣи де кът ледитимѣи.

LIX. Орѣи към ва фї, рада ачеста зрѣтъ неднчетар де а се тот репродѣче, перфекциондѣсе, дн ценерадѣи дн ценерадѣи, пнлъ кънд днпнзѣи пнндѣсе, фъ редѣсъ ла зп сиогър фѣиъ, каре пз лъсъ дънъ cine де кът о фѣие: історіа mea кагъ съ фї сѣдерат къ ачестъ дн зрѣтъ фатъ пз нѣте съ фѣе де кът Ізліа. Ашѣ маї авеа съ ворвескъ тълт десуре дѣнса. Ера фрзѣмѣсъ, търитатъ, кастъ, шѣи дн върстъ де доъ-зечѣи ми треѣ де ашѣи.

LX. Окиа еѣ (шѣи днѣи плак де тѣ 'аневънск окиѣ фрзѣмѣи) окиа еѣ ера деснкат ми пегрѣ, а въа лъсънд съи скапѣ о парте дн фовъа съѣи пнлъ че днченеа съ ворвескъ. Атѣнѣи, къ тѣтѣ вълн даѣ рѣднере се ведеа стрѣлзчѣнд дн кътътърѣле еѣ о еспресіе маї тълт де фѣертате де кът де тѣнѣ; аиторѣа днсъ днѣи donnia маї тълт де кът орѣи че алта; се днтреведеа зп че каре пз ера до рѣнда, днсъ тот до рѣнда ар' фї фост поате, дака сѣфлетѣа еѣ пз ар' фї днпнсъ тѣчереа.

LXI. Лзугъа еѣ пѣр і се въѣла не о фрзѣнте, а кърѣа вълнѣде не мѣик пз егала шѣи не каре о а нѣма о повѣлъ днделенере. Спрѣнченелеѣ десетна зп арѣ граціос ка ал Ірѣдѣи; ценелеѣ (змерѣи овра зѣлѣи) ера колорате де рѣменъ а жпнедеѣ че дѣвнѣа къте о датъ о азреолъ транспарелтъ, ка шѣи кънд ар' фї чѣркълат прѣн вѣне зп фок рѣнеде шѣи де о датъ, днтр'зп къвълт Ізліа ера дотатъ къ о фѣиономіе, шѣи къ о граціе маї прѣсе де орѣи че еспресіе. Тааіаѣ ера ресѣрѣтъ . . . мѣе пѣтѣи плак фѣемѣле преа мѣи.

LXII. Ера тѣрѣитатъ де къдѣва ашѣ къ зп ом де чѣнѣ-зечѣи де ашѣиорѣи. Бървацѣи де фелъа ачеста сѣнт дн авонданѣ. Крѣз днсъ къ дн лок де зп върват де върста ачѣаста, ар' фї маї вѣне съ аѣвъ о фѣемеа доѣ де кът доъ-зечѣи шѣи чѣнѣ де ашѣи, маї вѣртѣс дн копнрсѣрѣле знде сѣреле е маї вѣчѣн къ пѣтърѣа, шѣи акъм кънд днѣи вѣне дн мѣнте ачѣаста. вѣз къ шѣи фѣемѣле де чеа маї фѣерѣсѣ вѣртѣте префер зп върват каре съ фѣе маї нѣдн де треѣ-зечѣи де ашѣи.

LXIII. Трѣст лѣкръ е, трѣвѣе а тѣртѣрѣи. шѣи тѣтѣ къвса пз е алта де кът къ ачел сѣре лѣбертѣн че пз нѣте съ не ласе дн паче мѣсеравѣла нѣстръ макѣнъ, чѣи не тот днкълзеште, не тот прѣ-

женѣте, не тот фѣрѣе атѣтъ дн кът орѣи ч'ам фѣче съ асѣдѣм шѣи съ ажѣпѣм... къ карнеа е карне шѣи сѣфлетѣа се рѣтъчеште. Чеа че ѣменѣи пѣтескъ галантерѣе шѣи зѣи адѣлтерѣи е маї дѣс шѣи маї комѣн дн клѣмеле де амѣазъ зѣи.

LXIV. Фѣрѣче де нацѣле клѣмѣи морале дѣла мѣазъ нѣпте! аколо домнѣште вѣртѣтеа, шѣи стацѣи-неа іернеѣи гонѣште пѣкатѣа че фѣче клѣпдѣнѣндѣи днѣи де фѣрѣи а се асѣнде аконерѣндѣсе дн стрѣнде. (Нѣмаѣи фѣрѣа шѣи нѣнсѣреа редѣсе не сѣнтѣа Антоніе ла днделенѣи.) Фѣрѣче де нацѣле знде жѣдѣкѣиторѣи хотѣрескъ прѣдѣа кът фѣче о фѣеме, фѣнсѣнд аманда че вор Дѣтнеалор дн контра галантѣлѣи. Ачѣаста днѣи дѣ ванѣи шѣи скапѣ! Аколо конкѣнѣсченѣа (пофта трѣнеаскъ) е зп вѣдѣи че се вѣнде дн тѣрг (де къдѣи ванѣи веѣ д'атѣдѣа къмперѣи.)

LXV. Алфонсо ера пѣтеле върватълѣи Ізліеѣ: ера зп ом че авеа о тѣнъ дн дѣстѣа де вѣнъ пѣптрѣ върста лѣи; дака фѣемеа лѣи нѣ'а ізѣа, дар нѣчѣи нѣ'а зра: трѣа дн прѣзѣнъ ка чеа маї таре парте де консорѣдѣи, сѣферѣнд прѣнтр'о днвоіре нѣтѣлѣ, пѣпѣнѣдеа лор рѣчѣпроче шѣи адѣкѣнд лѣкръ вѣнѣшор ка съ пз семене нѣчѣи зпъ, нѣчѣи іар доѣ. Алфонсо ера целѣс къ тѣте ачѣстеа; днсъ пз се лѣса съ се дѣа не фѣдѣи нѣмѣк, къчѣи целѣсѣеѣи нѣи плаче съ пѣіе пѣвлѣкѣа дн конфѣденѣа еѣ.

LXVI. Нам нѣтѣт нѣчѣи о датъ съ дескопер пѣптрѣ че Ізліа ера аша де вѣне къ dona Інеѣ. Пѣднѣнъ сѣнѣатіе ера днтре гѣстѣрѣле лор. Ізліа дн вѣаѣа еѣ пз пѣсесе тѣна не вре о пѣпѣ. Шѣи ѣменѣи днѣи зѣк днчетѣишор . . . днсъ мѣнт кърат, шѣи лѣмвеле рѣле афѣ прѣтѣтѣндѣнѣи тот мѣтѣве крѣмѣпале; зпѣи ѣменѣи зѣк къ нѣнъ а пз се днсъра Алфонсо, dona Інеѣ днѣи зѣтасе къ дѣнсел днделенѣи

LXVII. Кѣлѣтѣвѣнд неднчетат, дѣнъ към зѣа, ачѣастъ веіеіе къпѣштѣндѣ не каре тѣмрѣа о консакрасе шѣи о фѣкѣссе маї кастъ, dona Інеѣ днчетѣа къ днчетѣа днченѣссе съ іа ла драгѣсте не Ізліа: ера вѣнъ мѣтѣтѣка, дѣи акорда тѣлѣ пѣкѣт де прѣтецѣатъ, шѣи фѣлѣдѣта не don Алфонсо де гѣстѣа лѣи чѣл вѣн. Прѣн мѣжлокѣа ачѣаста, шѣи де пз пѣтѣ съ днзѣе къ днтрѣнѣме тѣчере ворѣиторѣлор де рѣъ (а кърор гѣрѣ нѣмаѣи пѣтълѣа о асѣпѣ,) чѣл нѣдн ле дѣтте маї нѣднѣнъ матерѣе де ашѣи есѣрѣчѣа рѣстатеа.

LXVIII. Нѣз почѣи съ сѣзѣи кърат дака шѣи Ізліа вѣзъ лѣкръ тот къ окиѣ лѣтѣи днтрѣдѣи; къчѣи шѣи де ва фѣи дескоперѣи ѣа чеа, пз арѣтѣи нѣмѣк шѣи пз мѣіе нѣменѣи: нѣте, че съ зѣчѣи, къ пз ва фѣи

штѣтъ еа нѣмѣк ѡн адеврѣ; саѣ нѣте къ преа пѣ-  
дѣн ѡн пѣса де челе че се пегречеа, саѣ дѣн ѡн  
вѣдѣ саѣ дѣн индеферѣндѣ. ѡн адеврѣ сѣнт копѣзс  
шѣ нѣ поуѣа а тѣ детермѣна ла зѣ фел ѡн опѣна  
меа; атѣтъ штѣс де вѣне а'шѣ аскѣнде кѣдетѣрѣле.

LXIX. Изѣла вѣзѣ не Жѣан; ѡн тѣнгѣа вѣ-  
кзрос ка не зѣ копѣа амавѣа шѣ фѣтмос, шѣ че  
рѣѣ ешѣа, рѣѣ; де ачѣ? нѣмѣк не лѣме нѣ ера маѣ  
ѣнночент кѣнд еа авеа доѣ-зечѣ де ашѣ шѣ Жѣан  
трѣѣ-спре-зече; ѡсѣ, вѣде-тѣ! н'ашѣ фѣ пѣтѣт  
нѣчѣ де кѣм а тѣ ѡннедѣка де а сѣрѣде кѣнд Жѣан  
венѣ ла шѣа-спре-зече ашѣ шѣ Изѣла ла доѣ-зечѣ шѣ  
трѣѣ. Нѣмаѣ кѣдѣва ашѣ сѣнт дестѣѣ сѣ адѣкѣ кѣ  
сѣне марѣ скѣмѣврѣ, маѣ вѣртос ѡнтре понелѣѣ де  
амѣазѣ зѣ.

LXX. Орѣ кѣм фѣ ѡсѣ, кѣ Жѣан шѣ Изѣла се  
скѣмѣварѣ кѣ тотѣл. Изѣла се арѣтѣ маѣ северѣ, жѣ-  
пеле маѣ тѣмѣд; амѣндѣѣ ѡнѣ дѣнеа ѡнѣ ѡн жос;  
ѡнтѣмѣнѣрѣле лор ера маѣ пѣтѣ, шѣ тѣтѣ, ѡн кѣз-  
тѣтѣреле лор, еспрѣма ѡ ѡнкѣркѣтѣрѣ маре. Сѣнт  
фѣрте сѣгѣр кѣ зѣнѣ нѣ се маѣ ѡндоѣрѣ кѣ адѣкѣ  
доѣа Изѣла нѣ ар' фѣ штѣтъ кѣвѣнтѣа пентрѣ тѣте  
ачестеа; кѣт пентрѣ Жѣан ѡсѣ ел нѣ се кѣннѣтѣеа  
ѡнтрѣ нѣмѣк ла д'алде астеа, нѣчѣ кѣт ачела че не-  
вѣзѣнд вѣ'о датѣ очѣанѣл, нѣшѣ нѣте фаче ѡ idee  
де дѣнѣл.

LXXI. Кѣ тѣте ачестеа ера шѣ оаре-каре вѣ-  
пѣтате ѡн речеала doneѣ Изѣлѣѣ; тѣна еѣ се де-  
пѣрта кѣ адеврѣат тремѣрѣнд де а жѣпелѣѣ сѣѣ  
амѣк; ѡсѣ маѣ пѣнтѣ ѡ стрѣнѣеа ѡнчѣтѣнел.  
Ачѣастѣ стрѣнѣере ера аша де тѣпѣрѣ шѣ аша де  
зѣвѣреа тот де ѡ датѣ, ѡн кѣт лѣса сѣфлетѣл лѣѣ  
Жѣан ѡн ѡндоѣалѣ; Варѣа Армѣдеѣ нѣ оперѣ ѡ  
скѣмѣваре вѣре ѡ дѣннѣоарѣ асеменеа кѣ а ачелѣѣ дѣлѣчѣ  
стрѣнсѣорѣ де тѣлѣ ѡн ѣнѣма лѣѣ Жѣан.

LXXII. Се ѡнтѣмпла ка сѣ'л ѡнтѣмпнѣе? нѣѣ  
маѣ сѣррѣдеа: ѡсѣ кѣтареаѣ меланхѣлѣкѣ ѡ ера  
маѣ делѣчѣоасѣ де кѣт сѣрресѣл; ка шѣ кѣнд ѣнѣ-  
маѣ фѣрѣнтѣ ар фѣ копрѣнс ѡн сѣне нѣнтѣе кѣдетѣрѣ  
секрете че н'ар фѣ вѣрт сѣ ле дескѣнере, шѣ ачѣастѣ  
ѡнпедѣкаре ле фѣчѣа шѣ маѣ скѣтпне; ѣнночелѣа  
шѣ еа ѡнѣ арѣ нѣнтѣе нѣчѣ дѣволѣѣ; кѣчѣ нѣ кѣ-  
теазѣ тот д'азна а се да ѡн франкѣѣѣ: д'о датѣ  
кѣ паштерѣа, амѣрѣл а шѣ ѡнвѣѣат а фѣ ѣнокрѣт.

LXXIII. ѡсѣ, сѣ се тот префакѣ пасѣвнеа,  
кѣчѣ ѡсѣшѣѣ ѡнтѣперекѣла де каре естѣ ѡнкѣзѣнѣс-  
ратѣ, ел ѡсѣшѣѣ ѡ трѣдѣ: преѣзм черѣл чел маѣ  
пегрѣ анѣндѣ ѡ вѣжѣлѣ терѣвѣлѣ, асеменеа шѣ еа  
се трѣдѣ де сѣне прѣн ѡнѣ сѣѣ че вор а се фѣрѣ  
шѣ се даѣ де фадѣ. Акѣнере-се кѣ орѣ че маскѣ

ва воѣ, кѣчѣ е тот ачѣа ѣнокрѣсѣе. Индѣферѣндѣ, тѣ-  
нѣ, зѣр саѣ дѣспреѣ, е тѣрѣзѣ шѣ ѡн ван алеарѣѣ  
ла ѡ префачере неѡндемѣнатѣкѣ.

LXXIV. Венѣрѣ апѣ сѣспѣнеле че рѣѣ ле ас-  
кѣндеа вѣрѣнд сѣ ле астѣне, апѣ кѣзтѣтѣрѣле не  
фѣрѣн, че мѣстерѣл ле фѣчѣа шѣ маѣ дѣлѣчѣ; ѡн-  
чѣн а се рѣнѣ вѣзѣндѣсе, фѣрѣ а се сѣмѣдѣ кѣпа-  
нѣлѣ; тремѣрѣ кѣнд се афѣл ѡнтре патрѣ ѡнѣ, се  
атрѣстѣ кѣнд сѣнт сѣ'шѣ зѣкѣ адѣо. Асфел сѣнт мѣ-  
челе прѣлѣде че анѣндѣ кѣ ѡ пасѣвне песте пѣдѣн  
ва адѣче ла нѣнтѣе фавѣрѣ маѣ тѣнере. Ваѣ! нѣ сѣнт  
вѣне де кѣт спре а адеверѣ кѣт е де ѡнкѣзѣрат шѣ  
тѣмѣд амѣрѣл кѣнд сѣ лѣнѣште де ѡ ѣнѣмѣ неѡн-  
черкѣтѣ.

LXXV. ѣнѣма вѣтѣѣ Изѣлѣ ера ѡнтр'ѣ стрѣнѣе  
сѣтѣадѣе; ѡ сѣмѣдѣа еа кѣм ѡн скѣпѣ шѣ ѡнѣ про-  
мѣтеа де а фаче челе маѣ повѣле сѣкрѣфѣчѣврѣ не-  
трѣ вѣрѣватѣл сѣѣ; кѣѣма ѡнтр' аѣжѣторѣл сѣѣ ѡ-  
ноареа, оргѣлѣл, релѣѣа, вѣртѣтеа; ресѣлѣдѣлѣ еѣ  
ера кѣ адеврѣат фѣарте марѣнѣмѣе, шѣ ар фѣ пѣтѣт  
дѣне ѡн лѣк ѡсѣшѣѣ зѣ Таркѣнѣѣ; . . . . .

LXXVI. ѡнтр'ѣ сѣарѣ се жѣрѣ ѡн рѣзѣчѣзѣнеа  
са де а нѣ маѣ ведеа не Жѣан, шѣ а дѣа зѣ се дѣсе  
а да ѡ вѣзѣтѣ мѣмѣѣ лѣѣ; ѡн дескѣд пѣрта, Изѣла  
ѡнѣорѣче маѣлѣ кѣ ѣнкѣтѣдѣвѣе: Ах! мѣлѣдѣмѣтѣ че-  
рѣлѣлѣ кѣ нѣ е ел! Не д'о парте мѣлѣдѣмѣште че-  
рѣлѣлѣ шѣ не де алѣа се сѣмѣте трѣстѣ. ѡн дескѣд  
зѣша; ачѣ нѣте ва фѣ ел. . . астѣ датѣ естѣ Жѣан!  
нѣ! . . . Рѣзѣчѣзѣнеа ѣ с'а аскѣлатѣ; ѡсѣ кѣзѣ кѣ  
ѡн сѣара а дѣа нѣ с'а маѣ рѣгат.

LXXVII. ѡнѣ зѣсе ѡн челе дѣпѣ зѣтѣ кѣ ѡ  
фѣтее вѣртѣоасѣ кѣтѣ сѣ вѣравѣ шѣ сѣ треакѣ песте  
орѣ ке тѣпѣадѣе; фѣзга ѣра ѡ мѣшѣлѣе неврѣднѣкѣ  
де еа; нѣчѣ зѣн ѡн н'ар маѣ пѣтѣеа фаче а се паште  
чѣа маѣ мѣкѣ мѣшѣкаре ѡн ѣнѣма еѣ, адѣкѣ н'ар  
маѣ пѣтѣеа зѣ ѡнспѣра алѣч кѣдетѣрѣ де кѣт ачѣа  
префѣрѣндѣ дѣн депрѣндере че тѣтѣ лѣмеа ѡнчѣар-  
кѣ кѣ ѡнпредѣѣврѣрѣ нентрѣ ѣменѣѣ маѣ агѣреанѣлѣ  
де кѣт алѣѣѣ; ѡсѣ че арѣ еа алѣа де кѣт ѡ вѣне-  
воѣндѣ кѣрат фѣратѣрѣнѣ.

LXXVIII. Шѣ даѣа дѣн ѡнтѣмпларе . . . кѣчѣ чѣне  
нѣте зѣче? . . . Дѣакѣл е зѣ ал дѣакѣлѣѣ вѣскрѣ!  
Даѣа дѣн ѡнтѣмпларе ар дескѣнѣрѣ еа кѣ тѣте  
мерѣ дѣпѣ рѣгѣлѣ; шѣ кѣ фѣнд лѣвѣрѣ де орѣ че  
пасѣвне, зѣ кѣтаре саѣ кѣтаре амѣнт с'ар ѡнтѣм-  
пла сѣѣ плаѣкѣ. . . Хеѣ! зѣнде мерѣдем! ѡ фѣтее вѣр-  
тѣоасѣ ѡн датѣ алѣнгѣ дѣла сѣне нѣнтѣе асеменеа  
кѣдетѣрѣ шѣ есе кѣ глѣорѣ дѣн ачѣастѣ скѣртѣ  
лѣптѣ асѣпра ѣнѣмѣѣ сѣле . . . ѡсѣ, даѣа ѣтѣлѣ зѣста

с'о дитѣтла съ чсарь... дї рефъсь... еѣ дндemn  
ne damele жъне съ днчерче.

LXXX. „Ші апої, нѣ е дн лѣтѣ ші зн сїм-  
тїмент асеменеа аморълѣ дївїн, арънд d'о флакъ-  
рѣ къратѣ ші ĩnocentѣ, асеменеа кѣ ал анѣлїлор  
черълѣ ші кѣ ал ачелор пїетѣсе matroane че снѣт  
дн дестъл дн сїгъранѣ; нѣ маї е ші зн амор  
платонїк ші перфект . . . зн амор, дн челе дѣпъ  
ѣртѣ, асеменеа кѣ ал теѣ? . . .“ Асфел кѣѣта  
Ізліа ші о крѣдеа фърѣ а се ĩndoї. Кѣт пентрѣ  
mїne, аша аш фї врѣт съ кѣѣте, дака аш фї фост  
ачел мърїгор ферїче каре ар фї пѣтѣт сѣї ĩnspїre  
ачесте вїсърїї черештї.

LXXX. Ън амор де фелъл ачеста е фѣрте ĩn-  
nocent ші пѣте есїста фърѣ перїкол днтре доѣ  
переѣне жъне; се пѣте серъта о тѣлѣ ла днченѣт;  
шї апої о ѣсарѣ (овраз.) Еѣ нѣ штїѣ d'ande астеа;  
днсъ претїнд ѣнї кѣ атѣта шї нѣмаї мѣлѣт дншї  
їартѣ ачѣїа не карїї зн асеменеа амор дї дїне  
сѣвт лѣѣеа са; де ва трече чїне-ва маї де парте,  
е о крїтѣ . . . Еака в'о снѣїѣ маї дїн пїанте; d'едї  
ѣтѣ-о сѣ нѣ зїчедї кѣ нѣ в'аш спѣс'о.

LXXXI. Аморъл, днсъ зн амор ка ачела ко-  
прїнс дн хотареле кѣвенїте, фѣ сїмтїментъл дн  
варе Ізліа се determinїѣ а се лѣса пентрѣ жънеле  
don Жѣан. Аморъл ѣста, дншї зїчѣа еа, ва пѣтеа  
кїар сѣї фїе лѣї шї фолосїтор ла вре о днтреѣї-  
раре; лѣмїнат де ачѣа факлѣ апрїнсѣ не зн алтар  
дн дестъл де кѣрат дн кѣт флакъраї череаскѣ  
сѣ нѣ і се днтрѣнече, че де лекцїї дѣлчї нѣ ва прїїтї  
don Жѣан дела амїка-са! . . . Еѣ нѣ штїѣ ка че  
лѣкцїї пѣтеа сѣ іа! Кѣт пентрѣ Ізліа, снѣт сїѣр,  
кѣ еа нѣ штїа нїчї де кѣт.

LXXXII. Арматѣ кѣ ачесте пїетѣсе ĩntендїї,  
шї анѣратѣ де кѣрѣдїа сѣфлѣгълѣї сѣѣ, Ізліа нѣ се  
маї дндої де вїртѣтеа са; шї копвїнсѣ кѣ опѣреа  
са е о стѣнкѣ сѣѣ о чїгаделѣ ĩнеспїтнѣвїлѣ, дн-  
четѣ де ашї маї дншъне о стрїтгораре сѣпѣрѣ-  
тѣре: днсъ Ізліа, нѣ кѣтѣа се днкрѣдеа дѣтнеаї  
преа мѣлѣт дн вїртѣтеа са? . . . Bezї аста, не-о ва  
днведѣра ĩсторїа шаї ла валле.

LXXXIII. Еа дншї крѣдеа плавъл практикѣвїл  
шї ĩnocent. Ън кавалер де маї-снре-зече ашї нѣ  
пѣтеа фаче сѣїшї алѣрѣе гѣра ворвїреа де рѣѣ . .  
шї апої мѣлѣтшїтѣ дн сїне кѣ кѣѣтетл еї есте  
де лѣздат, ĩnїта дї ера дн наче . . . Кѣнд аре омѣл  
копнїїнда вѣрѣ, кѣт де лїп шї фѣтмос пѣте дор-  
тї! Крентїїлї венїрѣ пѣлѣ а се арде шї фрїѣе ѣ-  
нѣл не алѣл, ка знїї че ера днкрѣдїндадї кѣ шї  
апостолїї кѣ тодїї ар фї ѣрнат ка шї дѣшїї.

LXXXIV. Шї апої, дака днтре ачестеа с'ар  
днтѣтла ка вѣрѣватл-сѣѣ съ тѣрѣ . . . Ферѣаскѣ  
Dѣтнезеѣ! нїчї дн vїс о асеменеа кѣѣетаре п'ар  
венї съ тѣрѣре сѣфлѣтл Ізлії! Еа п'ар пѣтеа  
се маї трѣїаскѣ дѣнѣ о асеменеа перѣде; шї ла  
їдеаа ачѣаста, зн сѣспїн скѣпа дїн сїнъл еї апѣ-  
сар. — Днсъ сѣ пѣнем аша, кѣ с'ар днтѣтла  
зн асеменеа лѣкрѣ; зїк сѣ пѣнем аша ĩnter nos.  
(Еѣ воїѣ сѣ зїк днтре пої, пентрѣ кѣ Ізліа нѣ  
кѣѣтеа дн лїнѣа латїнѣ; m'am лѣат дѣнѣ рїмѣ шї  
еа m'a скос прїп латїнїе.)

LXXXV. Зїк дарѣ, се не ĩертѣт днтре пої  
пентрѣ зн мїнѣт ачѣастѣ сѣпїосїїїе. Жѣан дев-  
нїнд атѣнчї вѣрѣват матѣр, ар фї зн партїт сор-  
вїл пентрѣ о вѣдѣвѣ де кондїїїе! Аша кам песте  
шанте ашї . . . п'ар фї днкъ преа тѣрѣїї; дн ĩnter-  
валѣлѣл ачѣаста (ка сѣ ѣртѣт ĩдеаа фѣртѣсеї пѣстрѣ  
вїсѣтѣре,) п'ар фї зн mare рѣѣ ка Жѣан сѣ се  
амнѣестре днсъшї дїн гѣра еї прїнчїпеле аморъ-  
лѣї . . . воїѣ адекѣ сѣ зїк але ачелѣї амор сѣрафїк  
че се поате мѣрѣрїсї дн чер.

LXXXVI. Не-о фїдестъл пентрѣ Ізліа; сѣ ворвїп  
пѣдїп шї де don Жѣан. Вїетл вѣеат! ел п'авеа  
нїчї о ĩдеа де чѣеа че се пѣтрѣчѣа дн ел, шї нѣ  
пѣтеа ашї devїna кѣвса неастѣтпѣрѣлѣї сѣѣ. А-  
семенеа де ĩте дн сїмтїментеле сале ка шї ma-  
demoасела Medeea а лѣї Ovidїs, кѣѣта а дѣвїнї зн  
лѣкрѣ че лѣї і се пѣреа нѣої шї стрїп, фърѣ а  
се дндої кѣ е зн лѣкрѣ кѣ тотѣл паѣрѣл, кѣ тотѣл  
сїмплѣ, шї кѣ кѣ пѣдїпѣт паѣїенѣѣ ва девенї маї  
апої о сорѣенте де дѣлїчїсрї.

LXXXVII. Тѣкѣт шї пѣнсїв, дн кѣѣте шї  
мїшкат, се дѣпѣрта adesea d'a касѣ снре а се рѣ-  
тѣчї кѣ пашї рарї дн пѣдѣреа солїтарїе. Рѣлѣї  
некѣноскѣт че дн тѣрѣнта дї плѣчѣа сїнѣрѣта-  
теа ка тѣтѣлор мѣхнїрїлор профѣнде . . . Мїе асе-  
meneа дншї плаче сїнѣрѣтатеа . . . днсъ маї стадї,  
сѣ не днделѣцет; кѣ сїнѣрѣтате еѣ днделег не  
а знїї Сѣлтан; ĩар нѣ о спѣлѣнкѣ де ермїт; вѣ  
снѣїѣ кѣрат, локѣїнда знїї харѣт.

LXXXVIII. „О zѣс ал аморълѣї! нѣмаї днтр'о  
„асеменеа сїнѣрѣтате ферїчїреа шї сїгъранѣа се  
„днтлетїческ; аколо афлѣ чїнева днтперїлѣ пѣлѣ-  
„черїлор тале перфекте; аколо кѣ адевѣрат ешї  
„шї тѣ зн Dѣтнезеѣ dївїн?.“ Поетѣла че дн чїтаїѣ  
фаче ла фѣртѣсе верѣсрї. Афарѣ нѣмаї де а доїлеа  
лїнїе, кѣчї ачѣа днтлетїчїре а ферїчїрїї шї а сї-  
гъранѣїї шї се паре о кѣѣетаре оаре - кѣт кам е-  
кївокъ.

**KXXXIX.** Поетъл вреа съ зикъ, фъръ дндоіалъ, ші еъ нъ маї въз де кѣт пѣтаї коментаріа ачеста каре съ поатъ а'л дпѣка кѣ възл сімѣ ші кѣ сімѣл котѣн; ел вреа адекъ съ зикъ кѣ пимені дп сінгъртате нъ се маї teme de а фі свпрат кѣнд е ла тасъ, саъ кѣ amorea са. Аста е че тоатъ лѣмеа о сімте ші тоѣ о аъ сімѣг саъ о вор сімѣ ла дпиреѣсраре . . . Aïde, нъ маї зик пиміа деспре ачестъ дплетісіре; штім тоѣ ка че лѣкръ е, ші, ка тоатъ лѣмеа, ші еъ чер ка дптр'о асемenea дпѣтпларе сігъранѣа съ факъ віне съ дпкїзъ вша.

**XC.** Живеле Жван съ ретъча не прѣтѣрїле дпфлорїте але реѣрїлор, окѣнат кѣ мїї де кѣдетѣрї песпѣсе. Се дпгіндеа не вердеадѣ, ла зѣвѣра знеї дѣтѣраве, знде крештеа мїї де плеонї кѣ ратѣре солватїче. Ъїте, ачі поедїї афлъ мїї де сѣжете пептрѣ версѣрїле лор, ачі ле плак лор а ле речїгї ші а ле дпделеѣе сепсѣл ші поесїа, афаръ нѣтаї дава нъ ле-ор венї пѣчереа де а фі недпделешї ка Wordsworth<sup>8</sup>.

(Ва зрѣа.)

Din Istoria lăi A. Paunilor Lariani.

Еволѣѣїзїнеа\*) історїкъ а іовъѣїей дп Бугарїа.

Іовъѣїа кѣнд аъ дпченѣт дп Бугарїа нъ се шгїе а нѣме. Дар нъ сѣфере нїчї о дндоіалъ, кѣ темейл съ нѣсе нъ маї де кѣт кѣ венїреа Бугрїлор. Notarїа лѣї Бела поменеште дп маї тѣлте локѣрї: „et coepit dux donare suis fidelibus loca et posesiones magnas\*\*).“ „Ibi dux (Arpad) condonavit suis nobilibus loca cum omnibus habitatoribus suis\*\*\*),“ дп каре апїат се веѣе, кѣ нъ нѣтаї локѣрїле стръвекїлорѣ локѣїгорї, чї „loca cum omnibus habitatoribus suis,“ „локѣрїле кѣ тоѣї локѣїгорїї сѣї“ съ дпѣтѣрїа дптре знгѣрїї венїдї.

Комбїнѣнд атѣт темїа кѣт ші модалїтатеа провїнѣїлор romane — дзївъ челе че скрїе Anonymus — е асемenea адеверѣлѣї, кѣ іовъѣїа с'а дп-

trodac maї дпгѣѣс дптре Дѣпере шї Тїса, дзївъ ачееа дп цара Бїхарѣлѣї шї Банат; шї маї дп зрїтѣ дпАр деал, фїїндкѣ арделенїї — дпсѣшї локѣїгорїї дѣрїї — попорѣа — се фѣкѣрѣ аїадї кѣ знгѣрїї, апої дп Ardeal знгѣрїї нїчї нъ ераъ дпкѣ афаръ де солдаѣїї лѣї Тѣхѣтѣм (кѣчї знгѣрїї де асѣзїї дп Ardeal парте—сѣ венїдї маї тѣрѣїї дп Бугарїа — знора kondonandъ—lice ne gremitѣ локѣрїле romanilorѣ cum omnibus habitatoribus suis, парте—сѣ romanї знгѣрїїдї дп дѣкѣрѣл тїмѣлѣї,) афаръ де ачееа шї дпсѣшї Тѣхѣтѣм, — сїре ашї пѣтеа асїгъра дѣара пептрѣ сіне шї зрѣтѣгорїї сѣї (дптре каре знѣл Гїзла ла анѣл 948. се шї votezѣ дзїп рїтѣл оріентал зпндѣ-се prin ачестъ нъ нѣтаї полїтїче, дар шї дп kredїндѣ аз моштенїї дѣреї авеа дптерес а крѣѣа не локѣїгорїї дѣреї; — шї шї дзїп че се дпtrodac се іовъѣїа ла romanїї дп Ardeal ла есемплѣа дѣреї знгѣрештї (маї алес дзїп че кѣпрїnce Ст. Штефанъ дѣар'а Ardealлѣї вѣтѣндѣ пре Гїзла II. domнѣл Ardealлѣї, пептрѣ кѣ нъ вреа съ се знеаскѣ кѣ весерїка Romeї\*) — Дп Ardeal нѣтаї пѣлѣ аколо се дпгїnce, пѣлѣ знде ажнѣсесѣрѣ артеїле лѣї Тѣхѣтѣм; дпн контра Romanїї дп партеа Дѣреї meridionale ретасѣрѣ лїверї, ка шї маї painte — шї пѣлѣ дп зїоа де асѣзїї.

Авѣт ла'нченѣт атѣт де рѣвнїгорї се веѣзѣрѣ а фї фост знгѣрїї дптрѣ кѣштїгареа де шерѣї, дпкѣтѣ' авѣт Ст. Штефан се веѣзѣ сілїт а фаче леѣе\*\*) ка пїмене съ нъ маї кѣтезе а сѣпнѣне сервїтѣїїї вре о персонѣ лїверѣ.

Ла дпченѣт пѣлѣ а нъ се консоїїда шї пѣлѣ а нъ се фаче іовъѣїа знїверсалѣ, пѣлѣ а нъ се de-поѣа дѣранїї де тотѣ пропїетатеа immovїлѣ, партеа чеа маї mare а локѣїгорїлорѣ дѣреї ераъ пропїетарї де пѣтѣлѣт — лїверї — дакѣ шї deo-сѣвїдїї де новїлї; дпсѣ дпкѣ шї дзїп леѣїле де сѣпт чеї дпн тѣїї реѣї знгѣрештї пѣдїн тревѣїа съ грешїаскѣ лїверѣл сїре ашї пѣрде пропїетатеа шї а кѣдеа дп овъѣїѣ; аша дзїп о леѣе а С. Ladї-лавѣ реѣе\*\*\*) лїверѣл princѣ дп фѣрѣѣ есѣе съ се

\*) Anonymus c. XXVII

\*\*) Secundum regale decretum statutum est: ut nemo Comitum vel militum posthac aliquam liberam personam servituti subdere audeat. S. Stephanus D. c. 20.

\*\*\*) Si quis liber vel servus in furto captus fuerit suspendatur .... et filii et filiae suae majoris aetatis quam decem annorum in servitutem redigantur et omnis substantia eorum auferatur. S. Lad. D. II. c. 12. cf. D. 1. II. c. 14 et 1. III. c. 2.

\*) Еволѣѣїзїнеа фѣсѣдїсїемлѣї історїкѣ дѣне-ралѣ дп тотѣ Еѣропа веѣї о ла історїкѣл Rottek. Allg. Geschichte 4. Bd. 3. Abschnitt. 5. Bd. 3. Abschnitt.

\*\*) Anonymus c. XXX.

\*\*\*) Anonymus c. LX. cf. XXI. XXII

спънзъре, тарь фії ші фїле лї маї двърствъ де зїече ані съ се аръче дн сервігете ші тѳтъ съзстандіа съ лї се теа; — ва токма ші юваціи ші авса пропрїетатеа лор имовїлъ, десуре каре пзтеаѣ теста\*); днесні Verböczy, кнд се деспофарь тоді церапіи де тѳте дрептърїле, кз тѳте кз зїече: „Rusticus praeter mercedem laboris suinihil habet“ (церапѣл пз аре нїмїа афарь де сїмвріа мзпчїї сале) тотъші воръеште дн маї мзлте локърї „de bonis immobilibus rusticorum“, „desуре въвѣрїле имовїле але церапілор.“

Церапіи ла днчензѣл (сех IX—XIV) пз ераѣ атът де асвїрїді: ла днчензт ераѣ свзшїи ші метвріи аї сгatzлзї; дзпъ ачеса свзшзшї аї вєсерїчїї, кърєї ї да dezma шї-ї фъчеа ші алте сервїдіе — пънъ астззї, — шї а треїлеа свзшзшї аї повїлілорѣ, карїї ераѣ дрегъторїї лор дн ресвелѣ. Длкъ Ст. Штефанѣ хотерїсе\*\*) къ фїе каре повїл се'шї аївъ мїлітеле адекъ сервїентеле съѣ; де алт. мїнтрелеа длкъ шї не тїмнзл С. Штефанѣ атът де пздінѣ преціѣ чївїл авеаѣ сервїендії, длкът длкъ ачест реде хотъръсе\*\*\*) де пзлз акъзаціѣнеа сазъ testimoniал сервїенділор асвпра домнілор лорѣ) потрївїт кз ачест декретѣ зїче Verböczy††) кз тестаціѣнеа церапѣлзї дн контра знеї персѳне повїлітарїе п'аре нїчї о валѳре. Юваціи дн ачестъ старе де недрент сїнгър'а лор зшїзраре шї-о афлаѣ парте дн дрептѣл де а авса шї днесні пропрїетате имовїлъ, парте дн дрептѣл де а скїмва жїзгѣл зшїї домнѣ кз алтѣл (facultas liberae migrationis.) Маї мзлді реці зшїзрештї апърарь ачесте дрептърї але церапілор†††) дар не мзлгъ тѳте ачесте леці апърътоарїе — арістокрації зшїзрештї

\*) Andr. II. D. a. 4.

\*\*) Ut unusquisque Senior seu Dominus suum habeat militem i. e. Servicatem nec aliquis alter illi svadeat antiquum deserere Senioreм et ad se venire (temeiula glebae adstrictionis.) S. Stephan. D. c. 21.

\*\*\*) S. Stephan. D. c. 21.

†) S. Stephan. D. c. 19.

††) Nam rusticana testatio contra personam nobilitatem nihil valet. Tripart II. 27. 6.

†††) Andr. II. a. 13. 14. 19. D. a. 22. — Decr. Regis Caroli. Lud. 1. D. a. 18. — Sigism. D. VI. a. 7. etc.

се мтїзъръ фаче дн декърсѣл тїмнзлзї дїн кондзкторї дн ресвел шї дїрегъторї дн паче — адевѣрації тїранї шї десноці несте мїліції — сервїендії, акъм юваціи лор — маї въртос дзпъ рескол'а церапілор дїн Ардѣлз ла авл 1437 шї кз деосевїре дзпъ чеа дїн Бнгарїа ла авл 1514, дїн каре старе трїствъ шї дзпъ че венї Бнгарїа свлт каса австрїакъ, не—кзт Фердїнанд I., каре длкъ ла діета дела Посовїѣ (1556) стете се зшїзрезе сѳртеа церапілор повїді ла авл 1514; дар нїчї кїар Іосїфѣ II., чї пзтаї пзтереа евенїмїнтелор grandїѳсе дїн 1848 — їаѣ пзтзт скъпа де пїлн.

VIII. Дн темврїле челе дїн тѣїѣ але домнїеї зшїзрїлор романїї адъкндзшї амїнте де векїа лор лївертате, не зїгъндзшї, кз одїнѳръ еї ераѣ домнїи шї стънзшїторїї цереї — пзтаї кз пъкас шї пзтаї сїліці пзргѣа орїче жїзгѣ апъсърторїѣ дела стрїнїї не стръвекїл лор пзтънт де моштенїре; де алтъ парте везънд, кз немешїї дїн зї че мерѳе тог теї аспрѣї асвпреск, шї-ї degradeазъ ла зш жїзгѣ ршїнїзторїѣ де зманїтате — ла склвїѣ, — вїне штїнд кз попорѣл ачела е demнѣ де склвїѣ, каре пз днчкаркъ а скзътра зш жїзгѣ вѣтъмъторїѣ де сьнденїа лївергъції персѳнале: романїї зїк ла днчензт се скъларь де пензмерате орї кз тѣпа арматъ асвпра асвпрїторїлор.

Пїлне свлт націнїле їсторїеї патрїеї дїн перїодѣл ачеста де аша пзшїтеле tumultus rusticorum (ресмїрїделе простїмеї,) фъръ де а не штї снзне їсторїа тотъші длкъ пънъ акъм кз де амерзпѣл ачесте рескѳле. Тот, че штїм снзне десуре ачесте мїшкърї але романїлор: штїм дзпъ ачелеа, че аѣ днсемнат їнїмїчїї романїлор; пентрз кз романїї, карї, чїне штїе, кѣте вор фї пзтїмїт не ачесте тїмнзрї овскъре, кѣте доvezї де вїртзте шї амѳреа лор де лївертате вор фї дат, романїї зїк, дакъ ле шї пзъчеа а фаче фанте фрзтѳсе шї demне де кзностїнцѣ постерїгъції, дар' ачелеашї пз ле аѣ скрїсѣ, с'аѣ пз леаѣ пзтзт сїрїе, чї аѣ мзсат ачест кзкърї їнїмїчїлор лор. —

Романїї дн тѳте рескѳлеле лор се ved днвїншї; парте кз пз се скълзѣл дн зшїре кз тоції, — мзлді ераѣ повїлі дн фзндзл реціѣ лїверї; парте кз п'авеаѣ новедїїторїї дестѣл де харнїчї шї днвзлданї.

IX. Мзлдії романїї везъндзсе атът де асвпрїді де колокзїтѳреле націснї — персекътації, фѳрте не ачесте тїмнзрї шї дїн партеа католічїлор пентрз рїгѣл ръсърїтеанѣ — фзръ сїліці а-шї пъръсї патрїа — пзтънзѣл лор де моштенїре — шї а трече мзлдії дн Дачїа їнѳерїѳре че се дешѳертасе акъм

рварі: зніи кз Negru Voda din деара Олтзлї  
сек XIII.), алїї кз алїї повецїсторї. — (Din  
търъш кз Драгош Voda дн Молдавіа. —)

(Ва зрма.)

Въпъторїзлѣ де не Алїї.

(Дънъ Шїлер.)

Фїїзлѣ теѣ, нъ вреї, пз'цї плаче,

Съ стаї лънгъ шпелъшеа?

Мпелъшаоа ї влѣндѣ, таче,

Пашче сарѣ ла вълчеа.

„Мамъ, мамъ, дѣ'тї тѣ паче,

Съ вѣнезѣ не тѣнци днї плаче!“

Фїїзлѣ теѣ, търма с' адънѣ,

Азъндѣ гласѣ де пѣсторїс

Din флѣтерѣ, че'н вѣ реснѣ,

Ка шї клопотѣлѣ сонорїс.

„Мамъ, мамъ, дѣ'тї тѣ паче,

Сѣ'тї петрекѣ прїн тѣнци днї плаче!“

Нъ вреї фїїзле 'н грѣдіне

Флорїчеле съ пѣнешї?

Кѣчї прїн тѣнци пѣстїї че вїне,

Че пѣчере днтѣлнешї?

„Ласѣ флорѣа съ 'нфлорїаскѣ,

Іар не фїї'цї съ норпїаскѣ!“

Шї фечїорзлѣ теѣ се дѣче,

Орѣ де пофта спре вѣпатѣ,

Фър'а шї 'н кѣтро с'анѣсе

Прїн челѣ кодрѣ 'нтѣнекатѣ.

Днїантеї маї кѣ сворѣ

Третърънда кѣпрїорѣ.

Прїн сѣрїрї днкзтѣтате,

Трече коаѣте, саре стѣнчї,

Песте петреле крѣпате

Се авѣнт'н дѣхе — врѣнчї;

Din дърѣнтѣ дусѣ арканѣлѣ

О гонешче не тотѣ пашѣлѣ.

Еакѣ, зндѣ-о дѣче сѣртеа

Не челѣ колпїкѣ пѣтѣлатѣ,

Ънде о ашчѣантѣ тѣртеа,

Кѣчї кърареа с'а 'нфѣндатѣ:

Аѣ съ сарѣ шї съ тѣорѣ

Аѣ сѣѣата о доворѣ.

Кѣ прївїреа тѣртѣрїтѣ,

Еа се рѣгѣ де фечїорѣ

Че кѣ іаїма 'нпетрїтѣ

Дїнтеа аркѣлѣ спре оторѣ.

Кѣнд дѣ о датѣ еакѣ вїне

Спїрїтѣлѣ, че'н тѣнци се дїне!

Шї кѣ врауѣлѣ де тѣрїѣ

Апърѣндѣ не довїтокѣ,

Стрїѣ: „Д'аѣта тїрѣнїѣ

Нѣї свѣтїтѣ нїчї кїарѣ ѣстѣ локѣ?

Кѣчї гонешчї тѣртѣле тѣле,

Наѣ локѣ пре пѣтѣнтѣ шї еле?

А. М.—з.

Фрѣнтърѣ din Баллада.

„ТРИБѢНДЛ“

Інїмїкѣ 'нтрасе дн Аврѣд акѣта

Вреа ка съ рѣнеаскѣ' дела Іанкѣ, корѣна

Че 'шї а кѣшїтїгат;

Фламтѣре д'а сале днѣлїнд не касе,

Прїнсе а зчїте че'н калѣ рѣтасе,

Тот че н'а скѣнат;

Днѣс се адънѣ кастреле романе,

Дн спїрїт вескѣте де тѣрте Траїане,

Дѣнѣ тѣнци шї вѣї;

Іанкѣ днтѣрїндѣшї армїїле сале;

Ел кѣ ачеле враве днѣенѣ ла калѣ

Кѣ трївнїї сѣї;

Днтр'шн вѣрѣ де тѣнте глѣта с' ашезасе,

Сѣреле че днѣкѣ тот нѣ скѣнтасе

О аѣрїеа;

Кѣѣтїтї кѣ ї нѣсе, не Ардеал, корѣнѣ —

Че ера дїѣсѣтѣ д'їн раза стѣрѣвнѣ —

Іар Іанкѣ рїдеа.

Шї'нтрѣ челѣлатѣ арѣдїкѣ одатѣ

Кѣтѣрѣ черїзрї тѣна са чеа фѣметатѣ

Де фокѣл варвар

„Фрацїї де арте! зїче: де вѣ тѣсѣр сѣлѣ:

Вѣд кѣ нѣ преа аре пѣркеїе ромѣнѣлѣ —

Шї 'н рѣсвоїѣ е пар!“

Жѣр! кѣ н'ам одїхнѣ, нїчї днтр'о влїнїтѣ,

Пн'а тѣа надїѣне н'о вѣд фѣрїчїтѣ — —

Се жѣрацїї шї вої!!

Тоді трівзні тьна ла черїх дпнїдгарь,  
Бвзл пентрѣ алгял мїї крeдїндї жєрарь  
Дп vine, 'n невої;

Ах! ачeаста чeнєь аша de фрѣтoсь  
Фертeкa репїнд ла фaйтѣ глорїoсь  
A Romanїлор;

Дзпъ чє апѣсeсe cо́рeлe de cвaрь,  
Din трївзні кѣ воїe tot ce кат ковоарь  
Ла Рошіa 'n цїoc.  
Кѣ a лор амантe, прїeтeнї de їзвїрe  
Бeѣ покaл de кaлe, пeнтрѣ дeспѣрдїрe, —  
De кад глорїoc.

Кѣнтeчe мї хорe, дзлчe дпврѣдїшeарe.  
Cърѣтѣрї мї глзтe фзрь 'ндeстѣларe  
Дптрe 'нкїпѣтѣрї  
Кѣнд o датъ прїндe, покaлзл ла тьнъ  
Тп трївзп, мї алтор вравї аша лe 'нкїпѣ  
Zeit dє oфѣтѣрї.  
(Ва зрma.)

### ВАРИЕТЪ Ц I. (Бртаре).

Плѣтархѣ скрїе кѣ ла Галатенї ераѣ 2 рецї Сїнетѣ, мї Сїнорїсѣ, амъндoї с'аѣ фoст аморїзат дп Камма o грeакъ каре с'аѣ тѣрїтат дзпъ Сїнетѣ, дрeнт каре пe Сїнетѣлѣ аѣ oморѣт Сїнорїсѣ, мї пe Камма аѣ сїлїт'o a cъ кѣсѣторї кѣ дѣнсзл, ла Галатенї дпсѣ ера датїнъ на дп зїoа пзпцїї мїреаса cъ зпплe зп пахарѣ дїп каре амъндoї cъ вeїe, Камма аѣ пѣс venїп дп пѣхарѣ, мї амъндoї вьнд аѣ тѣрїт, дпсѣ ea кѣ o вѣкѣрїе кѣптънд зїчeа, кѣ вѣкѣрoс тoрe, кѣчї м'аѣ рѣсѣзнат тoр-тeа амантѣлї eї вaрѣат.

Мзлтe датїнe аѣ фoсѣ ла понoрeлe вeкї дп прївїрeа тpaїзлї дп кaсѣ. Плѣтархѣ скрїе кѣ ла Ахeї ера датїнъ кa фѣтeсeа cъ їмпeрeзe, вѣрѣатзл cъ аскѣлтe, eл ce фeарѣь, ce аштeарпъ cъ тѣтѣрe, ea ce eспeдїaскѣ трeвїлe, cъ адmїнїстрeзe ванїї, ea авe дрїт пѣ змаї de ал дпфрзпта, дар de ал мї вaтe, de aкoлo пoчeрвїзл „Вїта ахаїка“

вїада ахаїкѣ. Їѣлїе Канїтолїнѣ скрїе кѣ дпнѣратѣ Каракала дпaтoрїндѣсe дптр'o пeрcїeанъ, аѣ прo-мїсѣ eї вїада ахаїкѣ; кѣрѣї аѣ рѣспѣнсѣ: кѣ маї vine вoештe cъ фїe сeрвa зїнїлор, de кѣт dоmпа oмїнїлор. Dїonїcїe Алїкарпaсѣ скрїe, кѣ ла Mїdї мї Nѣзмїzї eрa лeцe, кa a кaсѣ ce їмпeрeзe фѣтeсeа, ҃арѣ вѣрѣатзл aфaрѣ. Кaтo чeпcорѣлѣ аѣ адѣс лeцe зндe oпрeа кa нїчї o тaтрoпъ рoштѣь cъ пѣ eacѣ cїнгѣрѣ, нoптeа ce пѣ кaлчe пpaгѣл нїчї cїнгѣрѣ, нїчї пeтрeкѣтѣ de алдїї, нїчї cъ пѣшї алeагѣ cп-гѣрѣ чїнe ce o пeтрeакѣ, чї вѣрѣатзл, caѣ чeї маї de апрoнe. Mївїe скрїe, кѣ Лѣкрeдїeа лѣкpa нoптeа ла лъпъ кѣ сeрвeлe дп мїжлoкзл кaсeї. Плѣтархѣ скрїe: кѣ Nѣзмїдeлe кѣнд eрaѣ cїнгѣрe a кaсѣ шe-дeаѣ кѣ пoрдїлe дпкїсe, мї дакѣ вpe зп вaрѣат, штїїнд кѣ ар фї cїнгѣрѣ, мї тoтзшї ар фї дпдрѣс-нїт ce вaтѣ ла пoртѣ, i ce тѣeа тьна дрeантѣ. Чїчeрo aдeвeрeазѣ. кѣ дакѣ вpe зп вѣрѣат пѣ eрa aкacѣ ла Poma, датoрнїкзл пѣ дпдрѣснeа a вeнї ла dоmпа кaсeї. M. Азрeлїe дп пaртeа 22 скрїe кѣ Фѣлвїe Тoрквaтѣ карe с'аѣ вѣтѣт кѣ Boлeсцїї, 11. aнї аѣ лїпcїт de a кaсѣ, дїп Poma, дп карe тїмп Mepїна coдїeа лзї нїчї o датъ пѣ аѣ шѣзѣтѣ ла фeрeаcтѣрѣ; чї кѣ пoрдїлe дпкїсe, нїчї ce прїм-влa тѣкар прїп чeтaтe, нїчї пѣ аѣ cѣфeрїт cѣї дп-тpe вpe зп вѣрѣат дп кaсѣ, дпeзшї coдзл eї кѣнд аѣ вeнїт аѣ гѣсїт'o кѣ фaдa aкoпeрїтѣ, 3 фїї аѣ a-вѣт, пe карe ҃аѣ трїмїсѣ ла вѣнїкzл лoр, кa дїп кaззa лoр ce пѣ фpeквeнтeзe вpe зп тїпѣр кaсa, дрeнт карe с'аѣ мї пѣс ла тoртѣнтѣл eї зрѣтo-рїзл Eпїтaфїз:

Hic Maerina jacet, Torquati nobilis uxor,  
Quae voluit famae. morte parare decus.

адeкѣ: аїчї зачe Mepїна пoвїла coдїeа лзї Тoрк-вaтѣ кaрeа кѣ тoртeа аѣ воїт ceшї прeгeтeacкѣ o фaйтѣ oпoрaвїлѣ (пeнтрѣ кѣ vїeнѣ авeа oпѣ de ea.)

Кѣ тoтзл алтїмїтрeлeа e пpeфaчeрeа, кѣнд пѣ дїп їнїтѣ ce фaчe, чї пeнтрѣ oкїї oмїнїлор, d. e. долїзлѣ дп пeгрѣ, вoчїгѣрїлe, шчл. аша скрїe M. Азрeлїe дп кaртeа 41. кѣ Фѣлвїeа coдїa лзї Map-чeллѣ вѣзънд дптoртѣнтaрeа coдїzлї eї, de дзрeрe ш'аѣ cтзлcѣ пeрїї кaпѣлїї, атзпчї 2 ceнaтoрї аѣ цїнзт'o, дпсѣ ea дпдатѣ аѣ дат дрeантa знзїeа дїп чeї 2; прїп карe фaптѣ аѣ фѣкѣт, кa cъ пѣ ce маї крeадѣ вѣдзвeлoрѣ.

(Ва зрma.)